

馬可福音

主題	經文	和合本	備註	學習要點
15.1 耶穌在彼拉多面前受審 (15:1-15:5)	可15:1	一到 早晨 [^] ，祭司長和長老、文士、全公會的人大家 [^] 商議 ，就把耶穌捆綁，解去交給彼拉多。	早晨:或譯清晨,指逾越節(等同星期五)當天一大早; ^:一到早晨後面有"立刻"一字; ^商議:原文有兩個字:定好了+計謀	15.1: 被誤會時,要以智慧應對
	可15:2	彼拉多問他說:「你是猶太人的王嗎?」耶穌回答說:「 你說的是 。」	你說的是:原文為:(這是)你說的	
	可15:3	祭司長告 他許多的事。	祭司長:複數; 告:控告,未完成式,持續狀態的動作	
	可15:4	彼拉多又問他說:「你看,他們告你這麼多的事, ←你甚麼都不回答嗎? 」	你甚麼都不回答嗎:原文放在彼拉多問話內容的最前面,表示強調	
	可15:5	耶穌仍 不回答 ,以致彼拉多覺得希奇。	不回答:正如舊約預言(參賽53:7他被欺壓,在受苦的時候卻不開口;他像羊羔被牽到宰殺之地,又像羊在剪毛的人手下無聲,他也是這樣不開口。)	
15.2 耶穌被判死刑 (15:6-15:15)	可15:6	每逢這節期, 巡撫 照眾人所求的,釋放一個囚犯給他們。	巡撫:原文是"他",指彼拉多	15.2: 不可輕信他人言,要以智慧判斷是非
	可15:7	有一個人名叫 巴拉巴 ,和作亂的人一同捆綁。他們做亂的時候,曾殺過人。	巴拉巴:亞蘭文,意思是"父親的兒子"或"阿爸父神的兒子",字面上的意思可以是"神子"	
	可15:8	眾人上去 [^] 求巡撫,照常例給他們辦。	^:求前面有"開始"一字	
	可15:9	彼拉多說:「你們要我釋放 猶太人的王 給你們嗎?」	猶太人的王:彼拉多在無意中為耶穌做了見證	
	可15:10	[^] 他原曉得,祭司長是因為嫉妒才把耶穌解了來。	^:本節原文最前面有一個連接詞"因為"	
	可15:11	只是 祭司長挑唆 眾人,寧可釋放巴拉巴給他們。	祭司長:複數,放在句首,表示強調; 挑唆:強化字,可譯為煽動	
	可15:12	彼拉多又說:「那麼樣,你們所稱為 猶太人的王 ,我怎麼辦他呢?」	猶太人的王:彼拉多第二次在無意中為耶穌做了見證	
	可15:13	他們又喊著說:「把他釘十字架!」		
	可15:14	彼拉多說:「為甚麼呢?他做了甚麼惡事呢?」他們便極力地喊著說:「把他釘十字架!」		

	可15:15	彼拉多要叫 眾人喜悅 ，就釋放巴拉巴給他們，將耶穌鞭打了，交給人釘十字架。	眾人：一個單數的群體，表示全部是猶太人；喜悅：形容詞，或譯滿足，滿意；(註：假的神子被釋放，真的神子卻被釘十字架)	
15.3 士兵戲弄耶穌 (15:16-15:20)	可15:16	兵丁把耶穌 帶 進衙門院裡，叫齊了全營的兵。	帶：強化字，或譯強拉	15.3： 遭遇不公不義時，記得神仍掌權
	可15:17	他們給他穿上 紫袍 ，又用 荊棘 編做 冠冕 給他戴上，	紫袍，冠冕：都是君王的象徵(註：太27:28 ...穿上一件朱紅色袍子，"紫袍"或"朱紅色袍子"都是指紫紅色系)；荊棘：代表咒詛(註：創3:17-18...地必為你的緣故受咒詛...地必給你長出荊棘和蒺藜來...)	
	可15:18	就慶賀他說：「恭喜， 猶太人的王 啊！」	猶太人的王：羅馬兵丁在無意中也為耶穌作了見證	
	可15:19	又拿一根葦子 打 他的頭， 吐 唾沫在他臉上， 屈 膝拜他。	打，吐，屈：都是複數人稱的動詞，且都是未完成式，表示持續性的動作	
	可15:20	戲弄完了，就給他脫了紫袍，仍穿上他自己的衣服，帶他出去，要釘十字架。		
15.4 耶穌被釘十字架 (15:21-15:32)	可15:21	有一個 古利奈人西門 ，就是亞歷山大和魯孚的父親，從鄉下來，經過那地方，他們就勉強他同去，好背著耶穌的十字架。	古利奈：現今在北非利比亞的北部；西門：他很可能是散居在古利奈的猶太人，來耶路撒冷過逾越節	15.4： 因信仰遭受苦難時，持守對主的信心
	可15:22	他們帶耶穌到了 各各他 地方（各各他翻出來就是 髑髏地 ），	各各他：希伯來文音譯的地名；髑髏地：希伯來文意譯的地名，"髑髏"希伯來文的動詞字根是：被數點(耶和華的軍隊)的人頭數	
	可15:23	拿 沒藥調和的酒 給耶穌，他卻 不受 。	沒藥調和的酒：具有麻醉效果的酒；不受：耶穌要以完全清醒的狀態順服父神，承擔世人的罪，完成救恩	
	可15:24	於是將他釘在十字架上， 拈鬮 分他的衣服，看是誰得甚麼。	拈鬮：或譯抽籤；(註：本節應驗了舊約的預言，參詩22:18 他們分我的外衣，為我的裡衣拈鬮。)	
	可15:25	釘他在十字架上 是已初 的時候。	已初：上午九點	
	可15:26	在上面有他的罪狀，寫的是：「 猶太人的王 。」	猶太人的王：連所寫的罪狀也在無意中為耶穌作了見證；(註：可15出現多次的"猶太人的王"或"以色列的王"，表示非常重要)	
	可15:27	他們又把 兩個強盜 和他同釘十字架，一個在右邊，一個在左邊。（有古卷加：	兩個強盜：本節應驗了舊約的預言，參賽53:12 他被列在罪犯之中。	
	可15:28	這就應了經上的話說：他被列在罪犯之中。）	NA28手抄本無此節，加譯也很好	

	可15:29	從那裡經過的人辱罵他，搖著頭說：「咳！你這 拆毀 聖殿、三日又 建造 起來的，	可15:29-30屬同一節； 拆毀,建造:都是主動分詞,指做拆毀,建造這樣動作的人	
	可15:30	可以 救自己 ，從十字架上 下來 吧！」	救自己:是本節(v29-30)的主要動詞,命令語氣； 下來:主動分詞,表達一種手段；v30可理解為藉著從十字架下來的方式救自己	
	可15:31	祭司長和文士 也是這樣 戲弄 他，彼此說：「他 救了 ← 別人 ，不能救 自己 。	祭司長,文士:都是複數； 戲弄他:原文無"他",指祭司長們和文士們彼此戲笑,不是戲弄耶穌；別人:放在句首,表示強調； 救了:簡單過去式,指別人已經救了；(註:連祭司長,文士都不知不覺地為耶穌做了見證)； 自己:放在動詞救的前面,表示強調	
	可15:32	以色列的王 基督 ，現在可以從十字架上 下來 ，叫我們看見，就信了。」那和他 同釘 的人也是譏誚他。	基督:放在以色列的王前面,表示強調基督； 可以...下來:命令語氣； 同釘的人:複數；(註:同釘譏誚耶穌的人有兩位,但其中一位後來認罪悔改了,參路23:39-43)	
15.5 耶穌之死 (15:33-15:41)	可15:33	從午正到申初， 遍地 都黑暗了。	從午正到申初:從中午十二點到下午三點,本來是陽光最亮的時候；遍地:強調"遍"這個形容詞	15.5: 因著耶穌,我們與神和好
	可15:34	申初的時候，耶穌大聲喊著說：「 以羅伊！以羅伊！拉馬撒巴各大尼？ 」（翻出來就是：我的神！我的神！ 為甚麼離棄我？ ）	以羅伊!以羅伊!拉馬撒巴各大尼?:此為十架七言中的第四言,耶穌說的是亞蘭文(動詞字根撒巴各)與希伯來文的混用形式； 為甚麼離棄我:此時耶穌背負世人所有的罪,與父神隔絕；離棄:非常強化的字,由兩個介詞和一個動詞組成,一個動詞含有兩個強調的介詞,極為罕見	
	可15:35	旁邊站著的人，有的聽見就說：「看哪，他叫 以利亞 呢！」	以利亞:與"以羅伊"發音相似	
	可15:36	有一個人跑去，把海絨蘸滿了醋，綁在葦子上，送給他喝，說：「且等著， 看以利亞來不來把他取下 。」	看以利亞來不來把他取下:當時猶太人傳說未經死亡被神接上天的以利亞會回來救義人,故以此取笑耶穌	
	可15:37	耶穌大聲喊叫，氣就斷了。		
	可15:38	殿裡的幔子 從上到下 裂 為兩半。	殿裡的幔子:放在句首,表示強調；(註:幔子的尺寸:高度約20公尺,厚度約10公分,寬度約10公尺) 裂:被動語態,指被神裂開； (註:幔子的裂開表示藉著耶穌人與神和好)(註:本節的"殿"用字是聖殿中的至聖所,也是耶穌以自己的身體比喻為殿的殿,此字經常出現在啟示錄)	

	可15:39	對面站著的 百夫長 看見耶穌 這樣喊叫 （有古卷沒有喊叫二字） 斷氣 ，就說：「這人是 神的兒子 ！」	百夫長:單數; 這樣喊叫斷氣:這樣地死, NA28版本無“喊叫”一字; 神的兒子:百夫長也為耶穌做見證	
	可15:40	還有些婦女遠遠地觀看; 內中有 抹大拉的馬利亞 ，又有小雅各和約西的母親馬利亞，並有撒羅米，	抹大拉的馬利亞:耶穌曾從她身上趕出七個鬼，參可16:9	
	可15:41	就是耶穌在加利利的時候， 跟隨 他、 服事 他的那些人，還有同耶穌上耶路撒冷的好些婦女在那裡觀看。	跟隨,服事:都是未完成式,表示一直持續這樣做	
15.6 耶穌的安葬 (15:42-15:47)	可15:42	到了 晚上 ，因為這是預備日，就是安息日的前一日，	晚上:傍晚,即星期五快要結束時	15.6: 等候主來不鬆懈
	可15:43	有亞利馬太的約瑟前來，他是 尊貴的議士 ，也是 等候 神國的。他放膽進去見彼拉多，求耶穌的身體；	尊貴的:放在議士的前面,表示極為尊貴; 議士:猶太公會的成員; 等候:現在分詞,表示一直期待; 他:放在後半句的最前面,表示強調	
	可15:44	彼拉多詫異耶穌已經死了，便叫百夫長來， 問 他耶穌 死了久不久 。	問:強化字,意思是想徹底地問清楚; 死了久不久:不是疑問句,原文直譯:是否死了很久,彼拉多要確定耶穌確實死了	
	可15:45	既從百夫長得知實情，就把耶穌的屍首賜給約瑟。		
	可15:46	約瑟買了細麻布，把耶穌取下來，用細麻布裹好，安放在磐石中鑿出來的墳墓裡，又滾過一塊石頭來擋住墓門。	註:此為約瑟新鑿的墳墓,是為自己將來預備的(參太27:60),本節應驗舊約的預言(參賽53:9他雖然未行強暴,口中也沒有詭詐,人還使他與惡人同埋;誰知死的時候與財主同葬。)	
	可15:47	抹大拉的馬利亞和約西的母親馬利亞 都看見 安放他的地方。	都看見:兩位馬利亞一同見證耶穌的安葬	
16.1 耶穌復活 (16:1-16:8)	可16:1	過了安息日，抹大拉的馬利亞和雅各的母親馬利亞並撒羅米，買了香膏要去膏耶穌的身體。		16.1: 復活的主帶來盼望
	可16:2	七日的第一日 清早， 出太陽的時候 ，她們來到墳墓那裡，	七日的第一日:等同星期天; 出太陽的時候:原文直譯是:趁著太陽剛出來的時候	
	可16:3	彼此說：「誰給我們把石頭從墓門滾開呢？」		
	可16:4	那石頭原來很大，她們抬頭一看，卻見石頭已經滾開了。		

	可16:5	她們進了墳墓，看見一個 少年人 坐在右邊，穿著白袍，就甚驚恐。	少年人:或譯年輕人	
	可16:6	那少年人對她們說:「不要驚恐!你們尋找那 釘十字架的拿撒勒人耶穌 ，他已經 復活 了，不在這裡。請看安放他的地方。	釘十字架的拿撒勒人耶穌:原文直譯:耶穌,那拿撒勒人,那被釘十字架的; 復活:簡單過去被動	
	可16:7	你們可以去 告訴 他的門徒和彼得，說:『他在你們以往加利利去。在那裡你們要 見他，正如他從前所告訴你們的。 』」	告訴:一次性的命令語氣; 見:看見,察知,較具屬靈的含意; 他:他放在見的前面,表示強調; 正如他從前所告訴你們的:參可14:28	
	可16:8	她們就出來，從墳墓那裡逃跑，又發抖又驚奇， 甚麼也不告訴人 ，因為她們害怕。	甚麼也不告訴人:不對任何人說任何事情,指驚嚇當時(暫時的)反應	
16.2 向抹大拉的馬利亞顯現 (16:9-16:11)	可16:9	在七日的第一日清早，耶穌 復活 了，就先向抹大拉的馬利亞顯現。(耶穌從她身上曾趕出七個鬼。)	(註:學者認為可16:9-20是後來加上去的補述,故16:1-8與16:9-11是同一事件); 復活:這裡用不及物的主動動詞,表示耶穌自己起來,然後前往加利利	16.2: 學習分辨見證
	可16:10	她去 告訴 那向來跟隨耶穌的人;那時他們正哀慟哭泣。	告訴:強化字,或譯宣告	
	可16:11	他們聽見耶穌活了，被馬利亞看見，卻是 不信 。		
16.3 向兩個門徒顯現 (16:12-16:13)	可16:12	這事 以後，門徒中間有兩個人往鄉下去。走路的時候，耶穌 變了形像 ，向他們 顯現 。	這事:原文是複數"這些事",指有關耶穌被釘十字架與復活的事情; 變了形像:以另外的形像,用字與登山變像不同; 顯現:被動語態,但要以關身語態來解釋,指耶穌自己願意顯現;(註:本節描述兩個門徒走在往以馬忤斯村子的路上所發生的事情,參路24:13)	16.3: 向耶穌敞開我們的心
	可16:13	他們就去 告訴 其餘的門徒;其餘的門徒也是不信。	告訴:強化字,或譯宣告	
16.4 門徒奉差遣 (16:14-16:18)	可16:14	後來，十一個門徒坐席的時候，耶穌向他們顯現，責備他們 不信 ，心裡 剛硬 ，因為他們不信那些在他復活以後 看見他的人 。	不信,剛硬:都是名詞; 看見他的人:是強調的間接受格,放在因為所引導的子句最前面,意思是連這些看見耶穌的人門徒們都不相信	16.4: 努力傳福音
	可16:15	他又對他們說:「你們往普天下去， 傳福音 給萬民(萬民:原文是凡受造的)聽。	又:可以理解為反差很大的連結詞"但是"; 傳福音:簡單過去命令,指傳福音給萬民聽是個目標	

	可16:16	信而受洗的，必然得救；不信的，必被定罪。	信,受洗,不信:都是簡單過去分詞; (註:指傳福音的結果有人信而受洗,有人不信)	
	可16:17	信的人必有 ←神蹟隨著 他們，就是 奉我的名趕鬼 ；說 新方言 ；	(註:可16:17-18的神蹟是神針對初代教會建立時的特殊需要而賜下的) 神蹟:複數,放在句首,表示強調; 隨著:強化字,緊緊跟隨; 奉我的名:放在神蹟內容的最前面,表示強調這個手段; 鬼,新方言:都放在動詞的前面,表示強調	
	可16:18	手能拿蛇；若喝了甚麼毒物，也 必不受害 ；手按病人，病人就必好了。」	必不:兩個否定副詞組成,表強調	
16.5 耶穌升天 (16:19-16:20)	可16:19	主耶穌和他們說完了話，後來被接到天上，坐在神的右邊。		16.5: 傳福音時,主必與我們同工
	可16:20	門徒出去，到處宣傳福音。 主和他們同工 ，用神蹟隨著，證實所傳的道。阿們！	主和他們同工:強調主和他們同工是個手段	